



LA POÉSIE, UN REGARD SUR LE MONDE

Fiche pédagogique réalisée par Véronique BOURGUIGNON
Professeur de Lettres et Histoire
Lycée professionnel Suzanne Valadon, Paris 18^{ème}
Année scolaire 2008-2009

■ **Public concerné :** terminale BAC PRO 3 ans

■ **Discipline :** Français/ ECJS

■ **Durée et nombre de séances :** 6 séances (environ quatre semaines)

■ **Objectifs disciplinaires :**

- Montrer aux élèves que la poésie est un moyen d'expression artistique dont la vocation est certes l'expression du moi, de l'introspection mais qu'elle est aussi et souvent un moyen d'appréhender la réalité, de porter un jugement sur le monde, les événements et les phénomènes comme l'exil et l'immigration.
- Mettre en évidence la diversité de l'écriture poétique et la profusion des moyens qu'elle utilise.
- Situer les œuvres dans leur contexte historique et sociologique

■ **Objectifs éducatifs :**

- Comprendre comment sont ressentis l'exil, l'émigration par ceux qui les vivent, comment est perçu l'immigré par ceux qui accueillent. Déterminer les populations qui immigrent en France. Appréhender les raisons du départ de leur pays d'origine.

Place dans la programmation : Cette séquence correspond au nouveau programme, notamment à l'objet d'étude « identité et diversité ».

■ **Déroulement des séances :**

Séance 1 : Découverte d'un nouveau monde poétique : la poésie de l'immigration et de l'exil

Problématique : En quoi la poésie des XX^e-XXI^e siècles se met-elle au service de phénomènes de société, offre-t-elle un regard sur le monde ?

■ **Objectifs :**

- Découvrir la poésie des XX^e- XXI^e siècles et la faire apprécier en donnant les moyens de l'analyser.
- Rappeler les règles de la poésie classique et appréhender les différences avec la poésie contemporaine (prérequis) : évolution de l'écriture poétique
- Déterminer la thématique générale d'un corpus de textes et la justifier

Notions : poème en vers libres + (vocabulaire propre à la poésie classique)

Supports :

- « Zone » de Guillaume Apollinaire, 1913. (Annexe n°1)
Alcools / Le Bestiaire / Vitam impendere amoris, Ill. Raoul Dufy, Poésie/Gallimard - N° 10, 1966
- « Etranges étrangers » de Jacques Prévert, 1955. (Annexe n°2)
Etranges Etrangers et autres poèmes, Gallimard (Editions), Collection folio junior poésie, 46 p., 2000
- « Portugal em Paris » de Manuel Alegre, 1996. (Annexe n°3)
Portugal em Paris, de Manuel Alegre (texte), ill. Eliane Meunier, Traduct. Caroline Desbans, Éditions Mots et Sortilèges, 1996
- Mohammed Dib, « Complainte », 2003. (Annexe n°4)
Ombre Gardienne, Ed. Difference, Coll. Clepsydre, 2003, 66 p.
- Jean Métellus, « Exil, sable triste », 2006. (Annexe n°5)
La Peau et autres poèmes, Seghers, Coll. « Autour du monde », 2006.

Déroulement :

Etape n°1 :

- Observer attentivement sans lecture, commenter la forme notamment : formes différentes, pas forcément de ponctuation, vers de différentes longueurs...
- Trace écrite : l'abandon des règles de la poésie classique (rappel) et définition de la poésie en vers libres.

Etape n°2 :

- Lire silencieusement les textes puis à haute voix.
- Repérer la thématique commune : l'immigration, les immigrés, l'exil.
- Annoncer la problématique

Etape n°3 :

- Pour chaque poème, faire un relevé d'indices (par groupe) qui justifie la réponse.
- Trace écrite : La poésie des XX^e et XXI^e siècles aborde de nouvelles thématiques, appréhende la réalité. Elle intègre des mots du quotidien, des situations de la vie de tous les jours. Elle joue avec le sens et les rythmes. Souvent présence de la ville.

Séance 2 : Enquête sur les poètes

Problématiques :

- Qui sont ces auteurs qui écrivent sur les thèmes de l'immigration, l'exil ?
- Quelles sont leurs histoires ?

Objectifs :

- mener une recherche documentaire
- remplir une fiche d'identité de l'auteur
- présenter à l'oral son travail
- prendre des notes

Notion : biographie

Supports :

- Ouvrages documentaires
- Internet
- fiche d'identité de l'auteur (Annexe n°6)

Déroulement :

Etape n°1 :

- Diviser la classe en cinq groupes. Chaque groupe fait la recherche biographique pour l'un des auteurs. Au CDI, les élèves font leurs recherches à partir d'ouvrages documentaires et de recherche sur Internet.
- De retour en classe, ils complètent la fiche d'identité et choisissent l'élève qui présentera le travail à l'oral (on prévoit un remplaçant en cas d'absence).

Etape n°2 :

- Le cours suivant, un élève par groupe présente le travail oralement. Les autres élèves prennent des notes et peuvent poser des questions à la fin de chaque intervention.

Séance 3 : Travail en transversalité : Français/ECJS

Problématique : Dans quel contexte historique et sociologique sont nées ces œuvres ?

Objectifs :

- Français : Situer les œuvres du genre biographique dans le contexte historique et sociologique
- ECJS : Les Droits de l'homme : La France, terre des droits de l'homme, terre d'asile, terre d'accueil ?
- Confronter ses valeurs aux valeurs de l'autre, aux valeurs collectives : présenter son opinion, entrer en contradiction avec autrui, s'impliquer dans son propos (débat oral)

Notions : immigrés, étrangers, mémoire collective, stéréotypes, législation...

Supports :

- Film en ligne sur le site Internet de la CNHI « Deux siècles d'histoire de l'immigration en France »
- Tableau de synthèse

Fiche élève : Tableau de synthèse, film en ligne sur le site Internet de la CNHI « Deux siècles d'histoire de l'immigration » (annexe 7)

Déroulement :

Etape n°1 :

- Diviser la classe en 6 groupes. Toute la classe visionne le prologue du film pour mettre en place le sujet et la problématique.
 - Si possible faire visionner une partie par groupe :
groupe 1 : 1820.1914 ; groupe 2 : 1914.1918 ; groupe 3 : 1919.1939 ; groupe 4 : 1939.1945 ; groupe 5 : 1945.1974 ; groupe 6 : 1974.2006
 - demander aux élèves de compléter le tableau de synthèse.
- Ce travail est possible en groupes si l'établissement est équipé d'une salle multimédia avec casque individuel. Sinon la classe visionne l'intégralité du film (durée : 45 mn).

Etape n°2 :

- Chaque groupe fait un compte-rendu oral de son travail. Le tableau est complété collectivement.

Etape n°3 :

- Passer la conclusion du film.
- Proposer aux élèves de réfléchir à la citation : « La diversité n'est pas nouvelle en France. Les difficultés des immigrants du passé ont été longtemps exclues de la mémoire collective. Mais l'immigration fait partie de notre histoire. Pour mieux continuer la vie ensemble demain, au sein d'une société qui demeure ouverte sur le monde, les habitants de la France doivent connaître et faire leur ce long passé d'immigration. »
- Leur demander de préparer des arguments pour répondre à la question « Pensez-vous qu'il est nécessaire de connaître son histoire, l'histoire de l'immigration pour mieux vivre demain, ensemble ? »
- Organiser le cadre du débat oral :
Désigner l'animateur et rappeler son rôle : il rappelle le sujet du débat, distribue la parole, relance s'il le faut la discussion en faisant le point ou en posant une question et conclut.
Désigner les deux secrétaires qui noteront au tableau les idées avancées.
Le débat peut alors commencer.

Séance 4 : L'appel à l'émotion

- Problématiques : - Quels sentiments et émotions expriment Jean Métellus dans ce texte ?
- Quels procédés l'auteur utilise-t-il pour les exprimer ?

Objectifs :

- Déterminer la position de l'auteur par rapport au thème.
- Analyser les procédés utilisés par l'auteur pour exprimer des sentiments, des émotions.
- Comprendre comment une œuvre met en tension les expériences individuelles et les questions collectives.

Notions : Champ lexical, comparaison, allitération, assonances, vocabulaire dévalorisant (termes péjoratifs).

Support : « Exil, sable triste », de Jean Métellus.
La Peau et autres poèmes, Seghers, Coll. « Autour du monde », 2006.

Déroulement :

Etape n°1 :

- Lecture orale, expressive par le professeur
- Déterminer quelle image l'auteur donne de la terre d'accueil
- Repérer les émotions et les sentiments ressentis
- Trace écrite : le lyrisme renouvelé

Etape n°2 :

- Repérer et analyser les procédés utilisés par l'auteur : champ lexical, vocabulaire dévalorisant, comparaison, allitération, assonance.
- Trace écrite : les procédés au service de l'expression du lyrisme

Etape n°3 :

- Demander aux élèves de réfléchir à la question suivante : « Comment une œuvre, une expérience personnelle peut-elle servir pour une cause collective ? »
- Noter au tableau toutes les idées puis en faire une synthèse.

Séance 5 : Une poésie de l'engagement

Problématiques :

- Que dénonce Prévert ?
- Quels procédés utilise-t-il pour dénoncer ce phénomène ?

Objectifs :

- Déterminer le thème de l'engagement
- Déterminer la position de l'auteur par rapport à ce thème
- Mettre en évidence les procédés utilisés par l'auteur
- Réinvestir les notions vues aux séances précédentes
- S'interroger sur la pérennité d'un combat

Notions : énumération, gradation, anaphore, enjambement, connotation, jeu sur les mots et les sons

Supports : « Etranges étrangers » de Jacques Prévert.

Etranges Etrangers et autres poèmes, Gallimard (Editions), Collection folio junior poésie, 46 p., 2000

Déroulement :

Etape n°1 :

- Ne pas annoncer le titre de la séance et lire le texte
- Demander aux élèves leurs impressions, l'objectif de Prévert
- Annoncer le thème, le titre de la séance et les problématiques

Etape n°2 :

- Demander pourquoi Prévert a choisi de dénoncer la politique d'immigration
- Relever tous les types de population énumérés dans le poème et comparer la liste avec celle effectuée lors du visionnage du film puis repérer la manière dont en parle Prévert.
- Demander quel est le sentiment de Prévert à l'égard des étrangers et les procédés qu'il utilise pour le dire.
- Trace écrite : l'affection de Prévert à l'égard des étrangers

Etape n°3 :

- Déterminer les procédés utilisés par Prévert pour dénoncer ce phénomène
- Trace écrite : la dénonciation de l'injustice à l'égard des étrangers

Etape n°4 :

- Pour terminer le cours, interroger les élèves sur la pérennité de la question : ce combat de Prévert est-il toujours d'actualité aujourd'hui ? (lexique du jugement et des valeurs)

Sortie scolaire : Visite de l'exposition permanente « Deux siècles d'histoire de l'immigration en France »

- Les élèves sont tout d'abord mis en activité dans l'exposition permanente à l'aide des parcours lycées téléchargeables en ligne 1 et 3.
 - Dans un deuxième temps, la consigne leur est donnée de choisir librement un objet ou une photographie dans l'exposition et de le photographier.
- Pour la séance suivante, ils doivent rédiger un texte dans lequel ils justifient leur choix.
- A la fin de la visite, chaque élève va se rendre au vidéomaton pour enregistrer un message. Il doit donner son impression sur la visite de l'exposition, le lieu, dire ce qu'il a aimé ou pas... Cet

enregistrement sera envoyé sur la boîte mail du lycée et sera exploité en cours de communication.

Séance 6 : Témoigner d'une réalité dans un poème en vers libres

Objectifs :

- Réinvestir les notions vues lors des séances précédentes
- Ecrire un poème en respectant des contraintes d'écriture strictes

Support :

- la photographie de l'objet, de la photographie
- fichier informatique présentant les consignes et le document à compléter

Fiche élève : Travail d'écriture de fin de séquence (annexe 9)

Déroulement en salle multimédia:

Etape n°1 :

- Les élèves vont insérer leur photographie dans le cadre prévu à cet effet.
- Ils saisissent leur texte argumentatif, écrit pour justifier le choix de l'objet ou de la photographie.

Etape n°2 :

Le professeur explique le travail à faire : écrire un texte en vers libres. Il leur propose la démarche suivante :

1. Observez la photographie, l'objet et imaginez son parcours (du pays d'origine à la France), imaginez une histoire (A qui a-t-il appartenu ? Qu'a-t-il fait avec ? Pourquoi ?..., un épisode d'une vie...)
2. Ecrivez tous les mots et expressions qu'il (ou elle) suggère.
3. Proposez des critères d'évaluation :
 - Respect du thème de l'immigration
 - Respect de la forme en vers libres
 - Respect de la longueur : 15 vers minimum
 - Originalité du texte
 - Insérer une anaphore
 - Insérer une comparaison
 - Respect des règles de syntaxe et correction de la langue
4. Rédigez le texte au brouillon.
5. Saisissez le poème et imprimez l'ensemble du travail
6. Imprimez le travail et rangez-le dans une pochette sur laquelle seront indiqués vos nom et prénom.

Etape n°3 :

- Les élèves retravaillent leur texte à l'aide des annotations du professeur.

Prolongement : Chaque élève présente à la classe son objet ou sa photographie et lit son poème.

■ Bilan critique :

Cette séquence de six séances a été prévue sur quatre semaines. Cette durée prend en compte les temps d'écriture et réécriture, la mise au propre des prises de notes, les débats.

La visite à la CNHI s'est très bien déroulée mais nous avons prévu beaucoup trop d'activités pendant ce laps de temps limité. Le questionnaire était trop long. Les élèves ont pu répondre aux questions qui correspondaient à un thème (un groupe d'élèves par table repère thématique) mais n'ont pas eu le temps de compléter le tableau qui permettait d'aborder l'exposition dans sa globalité. Il a donc fallu leur demander d'abandonner cette activité pour aller à la recherche de leur objet, leur photographie. Ils se sont montrés particulièrement intéressés au cours de cette partie de la visite car ils savaient devoir justifier leur choix. Quant à la dernière activité : l'utilisation du vidéomaton, très peu d'élèves ont pu laisser un message. Le temps de l'explication, du passage et des différentes manipulations sont chronophages.

■ ANNEXES :

- N°1 : **Zone, de Guillaume Apollinaire**, 1913.

Alcools / Le Bestiaire / Vitam impendere amori, Ill. Raoul Dufy, Poésie/Gallimard - N° 10, 1966

« Tu regardes les yeux pleins de larmes ces pauvres émigrants
Ils croient en Dieu ils prient les femmes allaitent les enfants
Ils espèrent gagner de l'argent dans l'Argentine
Et revenir dans leur pays après avoir fait fortune
Une famille transporte un édreton rouge comme vous transportez votre cœur
Cet édreton et nos rêves sont aussi irréels
Quelques-uns de ces émigrants restent ici et se logent
Rue des Rosiers ou rue des Ecoiffes dans des bouges
Je les ai vu souvent le soir ils prennent l'air dans la rue
Et se déplacent rarement comme les pièces aux échecs
Il y a surtout des juifs leurs femmes portent perruque
Elles restent assises exsangues au fond des boutiques »

- N°2 : **Etranges étrangers, de Jacques Prévert**, 1955.

Etranges Etrangers et autres poèmes, Gallimard (Editions), Collection folio junior poésie, 46 p., 2000

« Kabyles de la Chapelle et des quais de Javel
hommes des pays lointains
cobayes des colonies
doux petits musiciens
soleils adolescents de la porte d'Italie
Boumians de la porte d'Italie
Apatrides d'Aubervilliers
Brûleurs des grandes ordures de la ville de Paris
ébouillanteurs des bêtes trouvées mortes sur pied
au beau milieu des rues
Tunisiens de Grenelle
embauchés débauchés

manœuvres désœuvrés
Polacks du Marais du Temple des Rosiers

Cordonniers de Cordoue soutiers de Barcelone
pêcheurs des Baléares ou bien du Finistère
rescapés de Franco
et déportés de France et de Navarre
pour avoir défendu en souvenir de la vôtre
la liberté des autres

Esclaves noirs de Fréjus
tirillés et parqués
au bord d'une petite mer
où peu vous vous baignez
Esclaves noirs de Fréjus
qui évoquez chaque soir
dans les locaux disciplinaires
avec une vieille boîte à cigares
et quelques bouts de fil de fer
tous les échos de vos villages
tous les oiseaux de vos forêts
et venez dans la capitale
que pour fêter au pas cadencé
la prise de la Bastille le quatorze Juillet

Enfants du Sénégal
dépatriés expatriés et naturalisés

Enfants indochinois
jongleurs aux innocents couteaux
qui vendiez autrefois aux terrasses des cafés
de jolis dragons d'or faits de papier plié

Enfants trop tôt grandis et si vite en allés
qui dormez aujourd'hui de retour au pays
le visage dans la terre
et des bombes incendiaires labourant vos rizières

On vous a renvoyé
la monnaie de vos papiers dorés
on vous a retourné
vos petits couteaux dans le dos

Etranges étrangers

Vous êtes de la ville
vous êtes de sa vie
même si mal en vivez
même si mourez. »

- N°3 : « **Portugal em Paris** » de **Manuel Alegre, 1996.**

Portugal em Paris, de Manuel Alegre (texte), ill. Eliane Meunier, Traduct. Caroline Desbans, Éditions Mots et Sortilèges, 1996

« J'étais seul...
à travers la foule, j'ai vu mon pays.
Tel un profil
de sel
et d'avril.
Un pays pur, bleu, et prolétaire.
Anonyme, il passait. C'était le Portugal
qui passait parmi la foule et solitaire
dans les rues de Paris

J'ai vu ma patrie répandue
dans la gare d'Austerlitz. C'étaient des paniers
et des paniers sur le sol. Morceaux
de mon pays.
Lambeaux.
Bras.
Ma patrie dépouillée
dépouillée
déversée dans les rues de Paris.

Et le blé ?
Et la mer ?
Est-ce la terre qui t'a rejeté
ou quelqu'un qui a volé les fleurs d'avril ?
Seul parmi la foule j'ai marché avec toi
les yeux au loin, aussi loin que le blé et la mer.
Etions-nous cent, deux-cents, mille ?
Nous marchions. Bras et mains à louer
mon Portugal dans les rues de Paris. »

- N°4 : **Complainte**, de **Mohammed Dib, 2003.**

Ombre Gardienne, Ed. Difference, Coll. Clepsydre, 2003, 66 p.

« Soirs tendres de Paris, que vous m'êtes amers ;
Pour l'exilé, Paris obscur c'est un enfer,
Quand le ciel gris et rose au-dessus de la Seine
Se repose en tremblant tout son cœur crie et saigne.

Quel étranger ici ne se sent pas chez lui ?
Mais ça vous prend ainsi dès que tombe la nuit.
Sa place, on ne l'a pas dans cette ville immense,
Croit-on ; c'est le mauvais rêve qui recommence.

Je n'y peux rien, cette heure aiguise ma folie ;
- Et comme un déporté qui maudit son châlit,
Paris, tout Paris qu'il est, je le vous au diable ;
Bonnes gens, pardonnez ma peine irrémédiable.

Marche encore pendant que le jour se meurt... Rue
Bonaparte puis quai Malaquais, et les grues
D'un chantier, Pont-des-arts, dressent d'inquiètes ombres,
Et le Louvre après dort d'un sommeil lourd et sombre.

Ils vont, les peupliers, narrant en frémissant
Tout bas on ne sait quel apologue au passant,
L'homme est mis à l'encan, grand-pitié de notre âge,
Les peupliers noirs vont, des voix plein le feuillage...

Place de la Concorde, oubli soudain de soi.
La scène est vide mais la lumière de soie,
A la fois rêve ardent et pensée essentielle,
Refait la paix en moi sous le chant nu du ciel. »

N°5 : *Exil, sable triste*, de Jean Métellus, 2006.
La Peau et autres poèmes, Seghers, Coll. « Autour du monde », 2006.

« Terres maladroites et gauches dans leur accueil
Vision brûlée, soleil fripé et folie fanée
S'entremêlent à la joie sanglée et aux fronces de l'impatience
Insomnie ressassée, cœur enlisé, sourire fermenté
Une angoisse obsédante rôde dans le chant lancinant d'un soir
Berce les bannis, maquille leur fatigue et ravive leur foi
Pendant qu'ils dansent sur un air venu d'Afrique et des Antilles
On entend comme un froissement de rires
Des railleries en rafales se répandent
Embrassant cette veillée plurielle
Nombre d'émigrés soudain ranimés
Leur rage enfuie, leur épée rengainée
Ont remis sur le métier leur ouvrage

Exil, sable triste »

N°6, Fiche élève n°1 : Biographie de l'auteur

Fiche d'identité de :
Date(s):
Lieu de naissance:
Lieu du décès:
Etudes:
Parcours:
Combat(s):
Œuvres :
Sources :

N°7, Fiche élève n° 2 : **Tableau de synthèse, film en ligne sur le site Internet de la CNHI « Deux siècles d'histoire de l'immigration » :**

Période	Populations concernées	Causes du départ/ de l'arrivée	Conditions d'accueil

N°8 : Travail d'écriture en fin de séquence :

Consignes :

1. Vous allez insérer votre photo dans l'encadré prévu à cet effet.
2. Vous allez rédiger en quelques lignes un texte argumentatif. Vous allez motiver le choix de l'objet ou de la photographie que vous avez sélectionné lors de la visite à la CNHI. (Pourquoi avez-vous choisi cet objet/cette photographie ?)

Critères de correction pour le texte argumentatif :

- Expression du choix
- Présence d'au moins deux arguments
- Utilisation de connecteurs logiques

3. Vous allez rédiger à partir de votre photographie, un poème en vers libres. Mais vous devez suivre les étapes suivantes :

1. Observez la photographie, l'objet et imaginez son parcours (du pays d'origine à la France), imaginer une histoire (A qui a-t-il appartenu ? Qu'a-t-il fait avec ? Pourquoi ?..., un épisode d'une vie...)

2. Ecrivez tous les mots et expressions qu'il/elle suggère

3. Proposez des critères d'évaluation

Critères de correction pour le poème :

- Respect du thème de l'immigration
- Respect de la forme en vers libres
- Respect de la longueur : 15 vers minimum
- Insérer une anaphore.
- Insérer une comparaison.
- Originalité du texte
- Respect des règles de syntaxe et correction de la langue.

4. Rédigez le texte au brouillon.

5. Saisissez le poème.

6. Imprimez le travail et rangez-le dans une pochette sur laquelle seront indiqués vos nom et prénom.

Fiche de présentation de votre travail :

Nom :
Prénom :
Classe :
1. La photo :
2. Texte argumentatif (Utilisez la police « Times New Roman », taille « 14 ») :
3. Le poème en vers libres (Vous pouvez utiliser la police de votre choix, elle doit être néanmoins lisible et une taille comprise entre 12 et 16 inclus) :